

# Smlouva

o výpůjčce movitého majetku a provozování kluziště Eko Glice Hobby  
uzavřená dle ustanovení § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012., občanský zákoník, v platném znění,

## I.



### Smluvní strany

#### MĚSTO ORLOVÁ,

zastoupené: Mgr. Miroslavem Chlubnou, starostou města  
ve věcech technických: Ing. Milanem Billem, vedoucím odboru správy majetku  
a hospodářské správy Městského úřadu Orlová  
sídlo: Osvobození 796, 735 14 Orlová  
IČO: 002 97 577  
bank. spojení: ČSOB, a.s.  
číslo účtu: 103957163/0300  
(dále jen „půjčitel“)

a

#### MĚSTSKÝ SPORTOVNÍ KLUB ORLOVÁ, příspěvková organizace

zastoupena: Ing. Michalem Kozákem, ředitelem příspěvkové organizace  
sídlo: Osvobození 796, 735 14 Orlová  
IČO: 055 47 431, není plátce DPH  
bank. spojení:   
číslo účtu:   
společnost zapsaná v obchodním rejstříku  
pod sp. značkou Pr 5252 vedeného u Krajského soudu v Ostravě  
(dále jen „vypůjčitel“)  
(společně dále též označovány jako „Smluvní strany“)

## II.

### Předmět výpůjčky

- 1) Půjčitel je vlastníkem movitého majetku kluziště Eko Glice Hobby, včetně příslušenství - mantinelů kluziště, dřevěné podesty pod kluziště, podlahového mycího stroje Kärcher BR 40/10 C ADV a vysavače Kärcher NT 30/1 Me Classic Edition, dřevěného přístupového chodníku a gumového koberce (dále jen „Předmět výpůjčky“).
- 2) Vypůjčitel Předmět výpůjčky dle odst. 1) tohoto článku přebírá od půjčitele, a to ke dni účinnosti této Smlouvy, o čemž bude sepsán předávací protokol, který je nedílnou součástí této smlouvy (příloha č. 1).
- 3) Vypůjčitel není oprávněn bez předchozího souhlasu půjčitele přenechat Předmět výpůjčky k užívání jinému subjektu.
- 4) Za škody, které budou způsobeny provozováním Předmětu výpůjčky po dobu výpůjčky vůči třetím osobám, odpovídá vypůjčitel.

### III.

#### Práva a povinnosti smluvních stran

1) Půjčitel se zavazuje:

- vypůjčitelí písemně sdělit termín zahájení a ukončení provozu kluziště Eko Glice Hobby, a to nejpozději **30 dnů před** zahájením, respektivě ukončením (platí nejdříve od roku 2020),
- uhradit vypůjčitelí náklady za služby spojené s denním provozem kluziště Eko Glice Hobby. Paušální denní částka na zajištění provozu kluziště Eko Glice Hobby činí **1.247,42,- Kč**. Platba bude hrazena měsíčně,
- Uhradit náklady vypůjčitele nejpozději **20. dne** příslušného kalendářního měsíce na účet vypůjčitele uvedený v této smlouvě, a to na základě vystavené faktury se splatností 30 dnů od doručení,
- paušální částka zahrnuje platby za náklady spojené s provozem kluziště Eko Glice Hobby, a to:
  - o mzdové a osobní náklady
- Hradit ostatní náklady (složení, rozložení, uskladnění a dopravu kluziště, dřevěné podesty a dřevěného přístupového chodníku, výměna poškozených částí příslušenství, nákup materiálu na údržbu aj.),
- Zajistit Provozní řád kluziště Eko Glice Hobby.

2) Vypůjčitel se zavazuje:

- provozovat Předmět výpůjčky veřejnosti bezúplatně,
- zajistit provoz zařízení v souladu s provozním řádem,
- zajistit údržbu kluziště v souladu se zásadami o provozu a údržbě dodanými výrobcem kluziště,
- umožnit oprávněnému zástupci půjčitele, kdykoliv v průběhu provozní doby, provádět kontrolu dodržování provozního řádu a dodržování podmínek této smlouvy obecně,
- dodržovat bezpečnostní, hygienické a jiné obecně závazné předpisy včetně předpisů požární ochrany a řídit se pokyny půjčitele,
- neprovádět žádné změny zasahující do pevné instalace kluziště bez předchozího souhlasu půjčitele,
- bez zbytečného odkladu písemně oznámit půjčiteli veškeré potřeby oprav a škod vzniklých na Předmětu výpůjčky, které má půjčitel provést a umožnit jejich provedení, v případě nesplnění této povinnosti je vypůjčitel povinen hradit škodu, která tímto vznikne,
- uzavřít a následně předložit půjčiteli pojistnou smlouvu odpovědnosti s účinností od 1.12.2019,
- dodržovat předpisy BOZP (školení Bezpečnost při používání elektrických zařízení a strojů) včetně Provozního řádu kluziště Eko Glice Hobby.

### IV.

#### Doba výpůjčky

- 1) Tato smlouva je uzavírána na dobu neurčitou, přičemž nabývá platnosti podpisem oběma smluvními stranami.
- 2) Smlouvu je oprávněna vypovědět každá ze smluvních stran písemně, bez uvedení důvodu s tím, že výpovědní doba činí 3 měsíce a počne běžet 1. dnem měsíce následujícím po měsíci, v němž písemná výpověď byla doručena druhé smluvní straně.

- 3) V případě porušení smluvních podmínek uvedených v čl. II a čl. III této smlouvy se výpovědní doba sjednává na 1 měsíc.
- 4) Smlouvu je možné měnit či doplňovat pouze formou písemných číslovaných dodatků. Žádné změny nebo úpravy této Smlouvy nenabudou účinnosti, pokud nebudou učiněny písemně a řádně podepsány oběma Smluvními stranami.
- 5) Po skončení výpůjčky je vypůjčitel povinen vrátit Předměty výpůjčky ve stavu, v jakém je převzal s přihlédnutím k obvyklému opotřebení.

## V. Závěrečná ujednání

- 1) Tato smlouva nabývá účinnosti dnem jejího uveřejnění v registru smluv (§ 6 odst. 1 zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (dále jen „zákon o registru smluv“), není-li stanovena účinnost pozdější, odvíjející se od lhůty stanovené v ust. § 5 odst. 2 zákona o registru smluv. Město Orlová tuto smlouvu zašle správci registru smluv k uveřejnění prostřednictvím registru smluv bez zbytečného odkladu, nejpozději do 30 dnů od jejího uzavření (§ 5 odst. 2 zákona o registru smluv).
- 2) Smluvní strany se zavazují v rámci uzavřeného smluvního vztahu dodržovat Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27.04.2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES (obecné nařízení o ochraně osobních údajů), (dále jen „GDPR“) a s tímto související zákon č. 110/2019 Sb., o zpracování osobních údajů (dále jen „Zákon“). V případě porušení povinností vyplývajících z GDPR nebo Zákona odpovídá za tato porušení ta ze smluvních stran, jejímž jednáním či opomenutím k porušení došlo. Smluvní strany souhlasí s uvedením osobních údajů ve smlouvě tak, jak jsou tyto ve smlouvě uvedeny a prohlašují, že nakládání se smlouvou obsahující osobní údaje bude odpovídat povinnostem vyplývajícím z GDPR a Zákona.
- 3) Pokud není v této smlouvě uvedeno jinak, platí, že se řídí občanským zákoníkem.
- 4) Doložka platnosti právního jednání dle § 41 zákona č. 128/2000 Sb., o obcích (obecní zřízení), ve znění pozdějších předpisů: O uzavření této smlouvy rozhodla Rada města Orlová usnesením č. **753/21 ze dne 20.11.2019** .
- 5) Tato smlouva je vyhotovena ve dvou stejnopisech s platností originálu, z nichž každá smluvní strana obdrží jeden stejnopis.

V Orlové dne 28.11.2019

Za půjčitele:

Za vypůjčitele:

.....  
Mgr. Miroslav Chlubna  
starosta města Orlová

.....  
Ing. Michal Kozák  
ředitel příspěvkové organizace

## Předávací protokol ke smlouvě o výpůjčce

### MĚSTO ORLOVÁ,

zastoupené: Ing. Milanem Billem, vedoucí odboru OSHMS  
 sídlo: Osvobození 796, 735 14 Orlová  
 IČO: 002 97 577  
 bank. spojení: ČSOB, a.s.  
 číslo účtu: 103957163/0300  
 (dále jen „půjčitel“)

a

### MĚSTSKÝ SPORTOVNÍ KLUB ORLOVÁ, příspěvková organizace

zastoupena: Ing. Michalem Kozákem, ředitelem příspěvkové organizace  
 sídlo: Osvobození 796, 735 14 Orlová  
 IČO: 055 47 431, není plátce DPH  
 bank. spojení: XXXXXXXXXX  
 číslo účtu: XXXXXXXXXX  
 společnost zapsaná v obchodním rejstříku  
 pod sp. značkou Pr 5252 vedená u Krajského soudu v Ostravě  
 (dále jen „vypůjčitel“)

### Důvod předání

Na základě smlouvy o výpůjčce movitého majetku č. .... ze dne ..... půjčitel předává a vypůjčitel přejímá níže uvedený movitý majetek a zásady provozu a údržby kluziště Eko Glice Hobby.

### Soupis movitého majetku

1. Kluziště Eko Glice Hobby 20 x 10 m	998.250,- Kč
2. Mantinely v. 100 cm, kompletní set	1,21 Kč
3. Dřevěná podkladová plocha	193.600,- Kč
4. Podlahový čistič Kärcher BR 40/10 C ADV	52.272,- Kč
5. Vysavač Kärcher NT 30/1 Me classic Edition	4.440,- Kč
6. Gumový koberec	16.535,- Kč
7. Dřevěný přístupový chodník	41.297,- Kč
Celkem	1.306.395,21,-Kč

**Obě strany potvrzují, že si Předmět výpůjčky před jeho předáním k užívání pečlivě prohlédly.**

**Připomínky:**.....  
.....  
.....  
.....  
.....

V Orlové dne: 29.11.2019

Za půjčitele:

Za vypůjčitele:

.....  
Ing. Milan Bill  
vedoucí odboru OSHMS

.....  
Ing. Michal Kozák  
ředitel příspěvkové organizace